

## **PROYECTO DE COLABORACIÓN GRUNDTVIT PARA PERSONAS ADULTAS - 2011.**

Cette interprétation a pu être réalisée grâce à mon professeur-formateur de céramique, Isabelle, que je remercie pour sa considération et sa curiosité pour partager dans cet échange.

Je reviens riche de cette technique de céramique. Cette apprentissage de la céramique artistique et traditionnelle, sa pratique m'ont fait connaître son histoire au sein de l'île. L'animation de mieux connaître un vocabulaire espagnol afin de mieux échanger dans un domaine d'intérêt commun.

Présenter et faire connaître la France à travers cette histoire de la céramique, la porcelaine qui nous est si chère. L'échange en français, au sein de l'atelier, avec une élève adulte, Pola, a encouragé un stage pratique à Sèvres. Les termes français acquis de la technique de céramique, échangés durant les cours, lui ont permis une meilleure compréhension et efficacité sur son lieu de stage européen.

De plus, face à cet échange, il m'était nécessaire de le raconter et de le diffuser.

La rencontre avec Ike, professeur-formateur en communication audiovisuelle m'a permis d'apprendre son langage technique, programmes informatiques divers, afin d'échanger et traduire notre nécessité commune de communiquer par des moyens aujourd'hui plus techniques.

Cette nécessité a été la base de l'apprentissage du langage informatique en français et en espagnol afin de mieux traduire nos idées par le son et l'image. Ici, nécessité de l'échange linguistique pour traduire d'un commun accord, l'idée et le message.

Ma conclusion sera que, de cette formation Grundtvig, je reviens riche d'une éducation de terrain. Cette pédagogie d'éducation et de formation, développe en chaque individu, la curiosité, le désir de connaître. Cet impact est plus marqué lorsqu'il est provoqué par l'échange dans un même secteur d'intérêt.

Elle est à l'origine de notre enrichissement personnel, animée par l'échange et la communication directe sur des territoires différents du notre. Elle découle d'une histoire différente, d'une culture, d'un savoir faire, d'un environnement, d'un climat...d'un langage et nous donne la possibilité de grandir personnellement culturellement, professionnellement, techniquement, linguistiquement par la relation, la communication directe et la connaissance de la différence.

Véronique Duarte. 2011